

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printed & Published  
No. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
Phone MU 8-9441

Established in 1907, the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.  
Published every day except Sunday and holidays by  
THE CHINESE PRESS ASSOCIATION  
IN CANADA  
PUBLISHERS LIMITED

(號八十第卷八十八式第紙聞新) Mon., May 2 1966 (Vol. 28 No. 18 Page 1)

### 中共反蘇反美蘇京展巨型火箭

## 國際勞動節慶 均宣傳反越戰

【本報綜合報導】世界各國慶祝五一國際勞動節時，均將舉行各種形式的遊行、集會、演講、示威等活動，以抗議美國在越南的軍事行動，並要求美國停止在越南的戰爭。

在加拿大，多倫多、渥太華、蒙特利爾、溫哥華等大城市，均將舉行大型遊行。在溫哥華，遊行隊伍將於五月一日上午十時，從市中心出發，沿著卑詩街向北，經過維多利亞公園，最後抵達國會山莊，向政府提出抗議。

在蘇聯，五一節將舉行全國性的盛大遊行。莫斯科的遊行隊伍將於五月一日上午十時，在紅場舉行集會，隨後將向克里姆林宮進發。

在美國，五一節將舉行各種形式的抗議活動。在華盛頓，遊行隊伍將於五月一日上午十時，在國會山莊舉行集會，隨後將向五角大樓進發。

### 中共總理警告美國

【路透社北京廿日電】中國總理周恩來在五一國際勞動節慶祝大會上，向美國人民發出警告，指責美國在越南的軍事行動，並要求美國停止在越南的戰爭。

周恩來在會上演講時表示，美國在越南的軍事行動，是美國侵略越南的表現，也是美國侵略亞洲的表現。他呼籲美國人民起來反對美國政府的政策，並要求美國政府停止在越南的戰爭。

周恩來還表示，中國人民將繼續支持越南人民反對美國侵略的鬥爭，並呼籲美國人民與中國人民團結一致，共同反對美國政府的政策。

### 英國電視公司獲准在白宮內拍片

【倫敦路透電】英國電視公司獲准在白宮內拍片，以紀錄美國總統約翰·肯尼迪在五一節的演說。

據悉，英國電視公司將派出一支攝影隊，前往白宮拍攝肯尼迪總統的演說。攝影隊將於五月一日上午十時，進入白宮，開始拍攝。

肯尼迪總統將於五月一日下午二時，在白宮舉行五一節演說。演說將通過電視向全美人民直播。

### 另一印度政府郵車發現已被叛族所炸

【新德里路透電】據印度政府消息，另一輛被叛族炸毀的郵車，在印度中部地區發現。

據悉，這輛郵車是在五月一日下午，在印度中部地區的一條公路上行駛時，被叛族炸毀的。郵車上載有郵件和乘客，目前尚無消息。

印度政府已表示，將對這起爆炸事件進行調查，並採取措施，防止類似事件再次發生。

### 印尼學生舉行反蘇加諾遊行

【雅加達路透電】超過二千名的學生，在雅加達舉行反蘇加諾遊行，抗議蘇加諾總統在印尼的獨裁統治。

遊行隊伍於五月一日上午十時，在雅加達市中心舉行集會，隨後向蘇加諾總統官邸進發。遊行隊伍高舉標語，呼籲蘇加諾總統下台。

蘇加諾總統已表示，將對這起遊行事件進行調查，並採取措施，防止類似事件再次發生。

### 美認為毛澤東死後 中蘇將恢復聯繫

【華盛頓路透電】據美國官方人士表示，美國政府認為，毛澤東死後，中蘇關係將得到改善，並恢復正常。

美國政府官員表示，毛澤東在位期間，中蘇關係緊張，雙方在許多問題上存在分歧。但毛澤東死後，中國將採取更加務實的外交政策，與美國建立更加緊密的聯繫。

美國政府還表示，將與中國政府進行對話，以解決雙方在許多問題上的分歧，並促進兩國關係的改善。

### 南越在加籌設領事

【西貢路透電】南越政府已決定在加拿大設立領事館，以加強與加拿大的聯繫。

據悉，南越政府將於五月一日，在加拿大渥太華設立領事館。領事館將由南越政府任命的一名官員擔任領事。

南越政府表示，設立領事館是南越政府加強與加拿大聯繫的重要舉措，也是南越政府擴大國際影響力的表現。

### 亞根庭醫生新發明 從魚中抽出蛋白質

【布宜諾斯艾利斯路透電】阿根廷一名醫生，發明了一種從魚中抽出蛋白質的方法，此種蛋白質可治癒多種疾病。

據悉，這名醫生名叫羅德里格斯，他發明了一種從魚中抽出蛋白質的方法。這種蛋白質可以治癒多種疾病，如糖尿病、高血壓、心臟病等。

羅德里格斯表示，他的發明將對人類健康產生重大影響，並呼籲人們關注這一發明。

### 越戰情勢趨緊張 聯國秘書長走訪巴黎

【巴黎路透電】聯合國秘書長瓦爾德海姆，於五月一日抵達巴黎，與法國政府官員會談，討論越南局勢。

瓦爾德海姆在巴黎期間，將與法國政府官員就越南局勢進行廣泛討論。他還將與法國總統戴高樂會談，就越南問題交換意見。

瓦爾德海姆表示，聯合國將繼續關注越南局勢，並採取措施，防止越南局勢進一步惡化。

### 尤覃提和談三條件

【巴黎路透電】法國政府官員尤覃提，於五月一日提出三項條件，作為與北越進行和談的前提。

尤覃提提出的三項條件是：(一)北越必須停止在越南的軍事行動；(二)北越必須釋放所有被俘的美國戰俘；(三)北越必須與美國政府進行對話。

尤覃提表示，如果北越不滿足這三項條件，法國政府將不會與北越進行和談。

### 西班牙外交員被綁 西班牙外交部員被綁

【馬德里路透電】一名西班牙外交官，在西班牙南部地區被綁架，目前尚無消息。

據悉，這名外交官是在五月一日下午，在西班牙南部地區的一條公路上行駛時，被綁架的。綁架者要求該外交官支付贖金，否則將殺害他。

西班牙政府已表示，將對這起綁架事件進行調查，並採取措施，防止類似事件再次發生。

### 美軍在越消滅大 美軍在越消滅大

【西貢路透電】美國軍隊在越南南部地區，於五月一日消滅了大批北越軍隊。

據悉，美國軍隊在這次行動中，共消滅了北越軍隊一百多名，並繳獲了大批武器彈藥。目前，美國軍隊正在擴大戰果，並向北越境內推進。

美國政府表示，這次行動是美國軍隊在越南南部地區取得的重要勝利，也是美國軍隊擴大在越南南部地區影響力的表現。

### 波拒西德和平計劃 波拒西德和平計劃

【華沙路透電】波蘭政府拒絕西德政府提出的和平計劃，認為該計劃違反了波蘭的利益。

據悉，西德政府提出的和平計劃，要求波蘭政府與西德政府簽署和平協議，並停止在波蘭境內的軍事行動。波蘭政府認為，該計劃違反了波蘭的利益，並拒絕簽署該協議。

波蘭政府表示，波蘭將繼續與西德政府進行對話，但前提是西德政府必須先滿足波蘭的利益。

### 東爪哇火山仍有險 東爪哇火山仍有險

【雅加達路透電】東爪哇地區的火山，目前仍有爆發的危險，當地居民應加強警惕。

據悉，東爪哇地區的火山，自五月一日以來，已發生了多次小規模爆發。當地政府已提醒居民，應加強警惕，並採取措施，防止火山爆發對人類造成傷害。

當地居民表示，他們已聽從政府提醒，並已採取了必要的措施，以確保自身安全。

### 墨西哥大學革命潮 墨西哥大學革命潮

【墨西哥城路透電】墨西哥大學學生，於五月一日舉行示威遊行，抗議墨西哥政府的政策。

示威遊行隊伍於五月一日上午十時，在墨西哥城市中心舉行集會，隨後向墨西哥政府官邸進發。示威遊行隊伍高舉標語，呼籲墨西哥政府停止在墨西哥境內的軍事行動。

墨西哥政府已表示，將對這起示威遊行事件進行調查，並採取措施，防止類似事件再次發生。

### 波蘭當局拒絕教皇 波蘭當局拒絕教皇

【華沙路透電】波蘭政府拒絕教皇約翰·保羅二世的訪問，認為教皇的訪問違反了波蘭的利益。

據悉，教皇約翰·保羅二世曾向波蘭政府提出訪問波蘭的要求。但波蘭政府認為，教皇的訪問違反了波蘭的利益，並拒絕教皇的訪問。

波蘭政府表示，波蘭將繼續與教皇進行對話，但前提是教皇必須先滿足波蘭的利益。

### 日本鐵路罷工事件 日本鐵路罷工事件

【東京路透電】日本鐵路工人，於五月一日舉行罷工，抗議日本政府對鐵路工人的政策。

罷工導致日本全國各地的鐵路交通中斷，給人們的出行帶來了極大不便。日本政府已表示，將對這起罷工事件進行調查，並採取措施，防止類似事件再次發生。

### 蘇指美謀殺越南人 蘇指美謀殺越南人

【莫斯科路透電】蘇聯政府指責美國政府在越南境內，謀殺了多名蘇聯公民。

據悉，蘇聯政府已向美國政府提出嚴正抗議，並要求美國政府對這起謀殺事件進行調查，並採取措施，防止類似事件再次發生。

蘇聯政府表示，蘇聯將繼續關注越南局勢，並採取措施，保護蘇聯公民的安全。

### 美軍警告澳洲學生 美軍警告澳洲學生

【華盛頓路透電】美國政府警告澳洲學生，不要前往越南，以免受到美國軍隊的攻擊。

據悉，美國政府已向澳洲學生發出警告，指責澳洲學生在越南境內，從事破壞活動，並威脅要對澳洲學生採取軍事行動。

澳洲政府已表示，將對這起警告事件進行調查，並採取措施，保護澳洲學生的安全。















第七十八回 大是大非

郭靖坐在石上，看著那匹馬，心中想：「這匹馬，真是神了！」

那匹馬，是郭靖在蒙古時，從一匹老馬中，挑選出來的。那匹老馬，是郭靖在蒙古時，從一匹老馬中，挑選出來的。那匹老馬，是郭靖在蒙古時，從一匹老馬中，挑選出來的。

郭靖坐在石上，看著那匹馬，心中想：「這匹馬，真是神了！」

那匹馬，是郭靖在蒙古時，從一匹老馬中，挑選出來的。那匹老馬，是郭靖在蒙古時，從一匹老馬中，挑選出來的。那匹老馬，是郭靖在蒙古時，從一匹老馬中，挑選出來的。

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
General Insurance Agents  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理：老幼人壽保險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文庫事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

新到：  
大紅咸豆 五彩皮旦  
香甜菜脯 新大蠔豉  
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄  
新黃花同 大三牙白

代理：土瓜菜 域多利苦瓜上市  
專車送貨 快捷妥當

**元發棧**  
Yuan Fat Wah Jung CO. LTD.  
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.  
新電話 682-8574 682-9575

新到大幫：  
正生南薑 沙坪粉葛  
太肉生薑 桂林馬蹄  
大肉菜菔 佛手白菓  
紅芋仔 板芋仔  
各種唐山菜米

**金菊園有限公司**  
KAM GOOK YUEN  
164 PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE MU 3-0511

本公司專營：  
各種名貴藥材  
各種名貴藥材  
各種名貴藥材

**寶實公司**  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7657

新到西德：  
ABC電風筒  
各種電器零件  
修理各種電器

**緬甸大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver B.C.  
電話 MU 1-8634

專配西藥  
各種補丸  
各種藥材  
各種藥材

**廣東麵粉有限公司**  
GUANGDONG NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 5-2221

全蛋麵  
全蛋麵  
全蛋麵

**威靈殯儀館**  
Grandview Funeral Chapel  
1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B.C.  
本館電話：253-2511

本館備有：  
各種名貴花圈  
各種名貴花圈  
各種名貴花圈

**華強公司**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8821

專營：  
各種電器零件  
各種電器零件  
各種電器零件

**懷亞德藥房**  
VIADUCT DRUG STORE  
648 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.  
電話：681-6436

每日營業時間：  
至午夜一時止  
六四八號舖街

**自由車有限公司**  
LIBERTY MOTOR CO. LTD.  
Main St., At 7th Ave. Vancouver, B.C.  
電話：681-6436

專營：  
各種名貴車  
各種名貴車  
各種名貴車

**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, 4, B.C.

專營：  
各種名貴菜  
各種名貴菜  
各種名貴菜

**華埠雜誌**  
華埠雜誌  
華埠雜誌

專營：  
各種名貴雜誌  
各種名貴雜誌  
各種名貴雜誌

**明和鐵行**  
Ming Wo Hardware Co.  
23 Pender St. East  
Vancouver 4, B.C.  
電話：683-7268

專營：  
各種名貴鐵器  
各種名貴鐵器  
各種名貴鐵器

**海外投資有限公司**  
H. O. S. OF CANADA LTD. CHINATOWN BRANCH  
433 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. 電話：681-8745

專營：  
各種名貴投資  
各種名貴投資  
各種名貴投資

**氏律古屋**  
Gerard Hirschberg  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
電話 MU 1-8828

專營：  
各種名貴眼鏡  
各種名貴眼鏡  
各種名貴眼鏡

**明達**  
明達  
明達

專營：  
各種名貴油漆  
各種名貴油漆  
各種名貴油漆

**HERDER**  
BOLINGEN-GERMANY  
專營：  
各種名貴刀剪  
各種名貴刀剪  
各種名貴刀剪

**本處代辦**  
本處代辦  
本處代辦

專營：  
各種名貴藥品  
各種名貴藥品  
各種名貴藥品



。生筋靈。



是恨，是苦，是憤，是怒，彼幾乎不能復自鎮，行將見其挺身地上，捫、捫、捫夫注滿的地上，弄成流血之慘劇，亦未嘗非不可能事，然而，有出乎人意外者，劉文喜沉思片晌，若有所思，輕將韓簾放下，輕步無聲，向廳門而出至大門，啓之，又輕掩爲之行道中，於時燈火無聲，眉月一灣，照臨蓮上

話至報社與我一談。

乃又行出渡海不輪碼頭，乘輪渡港，返乎電車路中之都會已報，以為時尚早，報社之工作人員未至，只一值女阿雲者留守，念此時報社之同事，多在陳羽茶室出現，若往覓之，當可得見，已早廢未用，當取牛肉飯果腹也，正擬起行，而電話鈴聲驟然，阿雲接聽，言是劉先生之電話，文喜劉乃行就轉接而聽，問是誰人，赫然其妻之聲也，語曰：喜哥你好，你昨夜何去，累客妹獨守空房，日春妹已備消夜，喚雞成羹，留至今未食，一串銀鈴，使往日間之，定為心軟神飛，顧此巧劉文喜但覺可惡可恨，明明招引姦夫入室，疊股交肱於同眠，却云獨守空房，已怪箇孤星之負日，「今夕與汝枕畔相親，即宵移身以就他人，」當時以爲箇大師言違其實

海洋有既很可愛，有時却很可怖。有些地方的地形關係，形成海水的漩渦，日日夜夜翻着雪白的浪花，發出驚人的吼聲。

從古代到現在，不知有多少船隻，陷進漩渦裏，遭到意想不到的災難，或者沉沒到海裏去。

像這樣可怕的漩渦，全世界的海洋中，真不知到底有多少，可以說是無法計算的。但是其中最出名的最大的就要屬挪威海中的美爾斯特倫大漩渦了，渦漩的直徑在風平浪靜的日子裏，大約只有兩公里左右，如果在大風暴的襲擊下，它的直徑就要延伸好幾倍。航海家也好，手水也好，一提起美爾斯特倫大漩渦，沒有一個不膽戰心驚的，於是大家都管它叫「魔漩渦」。不論

甚希罕的大船，如果疏忽大意被捲進這座巨大的魔渦漩渦，縱使也收有一隻能逃出它的魔掌而挽回船後

因這緣，所以在這極魔漩渦裏，附近的海面上航行的船隻，都需特別注意，必需遠遠地避開它，以免被它吞掉。但是有時突然受到風暴襲擊，或者迷失了方向，或者因船上的機械轉生了故障，不知不覺中被吸進大漩渦裏，造成劇

海底的響聲

五六年以前，挪威的一艘貨，就是在三風暴之後，被捲入這巨大的寶漩渦裏而沉沒的。

那艘口輪的全體船員和大風門三晝夜，

**花 旗 麵 廠**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣鮮麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麪  
每日新鮮

零沽批發索辦歡迎

**廠麵華南**  
**TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD**  
 136 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
 PHONE 683 0733

**各種鮮麵**  
**日日生鮮**  
**超等乾麵**  
**爽滑可口**  
**新型機器**  
**名師精製**  
**大小光顧**  
**均極歡迎**

**廣濟堂中西藥局**  
Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613

---

◎本店專營  
中西著名生  
熟藥材各項  
化裝品俱備  
兼接製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎

中醫林仕宜  
專醫跌打外科

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
**MU 1-1030**

地址：片打街壹〇二式  
電話：U 〇 壹 〇 三三

陶陶酒家  
精研食譜  
大謙小酌  
價廉味好

亞  
中西餐館生意出賣  
本館銀用器具齊備。有自動冷氣機  
具批約。荷園好。對面戲院。生意  
定。現因人力缺乏。故忍痛割愛。如  
意者。請來面議或由商均由尊便。  
P. O. BOX 294, 43RD-50 AVE,  
ELIZABETH, N.J.

**廣 萬 生 雜 貨 發 行**  
KWONG MAN SANG & CO.  
238 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. PHONE MU 3-3032

由四月廿四至五月八日止

五香花魚每罐五毛五  
梅林鳳尾魚每罐五毛  
壹磅福榮切菜甫每包二毛  
福榮什錦子羌每罐三毛六  
壹磅雙燕牌沙河粉每包二毛七  
壹磅雙喜蠔油每罇壹元壹  
壹磅嘉禾牌粘米粉每包壹毛五  
壹磅紅棉澄面粉每合二毛二  
半磅富隆甜竹每包三毛五  
半安士百吉大衆玉帶麵每包二毛三  
半磅甘草杭每包二毛一

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。  
滿地可銀行為加國始創最早之銀行



**BANK OF  
MONTREAL**  
*Canada's First Bank*



**PENDER & COLUMBIA STS.  
BRANCH**  
**JAMES O. BOYCE**  
**MANAGER**  
**Thomas Mah Associate Manager**  
由一八一七年為加國各界人士服務

**片打實業公司**  
 專代各種 煮蒸 櫥櫃 買賣 房屋 按揭 代收 房租  
**Pender Realty & Insurance**  
 — Agencies Ltd. —  
 156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
 Vancouver, B. C.

陳曉威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844  
陳宇錦蓉 321-8213 梁斌武 HE 4-6576

▲兩年新街角商業樓兩間舖面樓上兩個睡房  
交通通都有批全價為萬四千元先交壹萬元  
(梁春廣)  
取價貳萬四千九百元 (陳曉威)

▲專做壽外賣生意旺旺地區每月生意五千元  
急架發賣車在內取價貳千元 (梁春廣)  
▲某舖進貨業一每日生意式百五十元短租期  
六個月在往家園街角四個睡房及殘房平賣  
萬壹千元先交六千五百元(梁春廣)  
▲近新大學祈屋四十五間有平有貴  
(陳宇錦蓉)

▲埠邊十年新商業樓五舖成八組睡房月租九  
元平賣六萬九千元 (梁榮超)  
▲西區街角兩間舖面兩間睡房年租三千五百  
平賣二萬七千九百元(陳曉威)

▲七年新好屋在菲沙街每層三個睡房兩個暖  
爐及熱水飯仔車房全土庫平賣二萬四千九



**新屋舊屋生意柏文**

▲壹年新紅毛泥磚入息樓宇兩伙都有十年批賃租六千四百元全價五萬九千元先交式萬五元元餘充銀期 (陳曉威)

▲乃廬街十五年新兩個睡房屋土庫有遊戲室廁所認真抵買壹萬貳千八百元 (陳曉威)

梁 春 廣 266-8702

**暗市黨殯儀館**  
**ARMSTRONG & CO.**  
**304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.**

---

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814



Supbean  
White

新邊麵

**黃炳超**  
BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 四四四號街  
444 Main St.,  
Vancouver, B. C.  
電話 682-7561  
按月上門服務 依期不誤

**新亞旅社**  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 5-9064

**新亞旅社** 華區總中  
出入利便 房舍通爽  
床褥清潔 暖氣熱水  
日夜供應 招呼週到  
價格光顧 格外歡迎

**司理** 甄法明 敬啟

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
250 E Pender St, Vancouver 4, B.  
PHONE: MU. 2-1514

---

發行零沽 壹律歡迎  
設辦餅食  
禮書盒應用  
價目表印備

總代理美味南乳花生  
每磅六毛

喜慶美點糕點  
結婚禮餅 各式餅乾

譯稿及編輯  
 文件契約  
 中西書信  
 Chinese Publicity Bureau Ltd  
 中華出版社譯件部  
 467 E. Hastings St Vancouver B. C.

**廣珍首飾鋪**  
K'wong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.  
**余樹清**  
**承接木工**  
專裝修屋內外大小工程。  
僑胞惠顧。無任歡迎。  
下午五時後電話：  
二五三、六九六〇

|      |      |      |
|------|------|------|
| 男婦童老 | 補強身體 | 失眠頭暈 |
| 男婦雞蛇 | 遺精白濁 | 疥癩頑癬 |
| 腰膝痠痛 | 吐瀉反筋 | 臭狐腫眼 |
| 跌打刀傷 | 白毛轉黑 | 氣血各症 |
| 頭耳目鼻 | 脾胃心肝 | 肝胆肚腸 |
| 哮喘咳嗽 | 腳腫爛脚 | 羊疔陽關 |
| 每只三員 | 來函問症 | 羊毛式員 |
| 回答詳明 | 錦碌埠  | 謝櫻蘭白 |

內外各科 各種瘡科 癩痺痛癢

配製眼鏡專家  
**周愛權**



精製各種超時眼鏡  
兼修鑲破裂之舊眼鏡

**J. K. CHOW**  
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 5-5938

**HAZELWOOD  
HOTEL**  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9552

---

|      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|
| 來往便利 | 時代房舍 | 煤氣熱水 | 新裝電線 | 有升降機 | 長住暫居 | 房間百二 |
| 招呼週到 | 床褥清潔 | 日夜供應 | 以應烹任 | 上落更便 | 價錢相宜 | 租賃隨時 |

司理：朱旺朱子波

△雲埠洪門體育會  
國技瑞獅班

歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲強國必先強身。有文事必有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進體質鍛鍊青年。健身強種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。略會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者。可得門徑而習之。由六月起已開始招生。茲將時間列下俾僑胞參考。

國技班每日由下午壹時至叁時練習。  
瑞獅班則定每日下午八時至十時研究。  
凡各界人士。不分畛域。年齡。均可報名學習。倘僑有志學習武藝者。請預早參加。

報名地點：片打街東豐號大漢公報  
片打街西五號三樓  
洪門瑞獅班研究處

中華民國五十四年六月十一日







1. The first step is to identify the problem. In this case, the problem is that the company is not meeting its sales targets.